На правах рукописи

Винник Юлия Вячеславовна

КОГНИТИВНО-ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ АСПЕКТ РЕАЛИЗАЦИИ СТРАТЕГИИ КОМИЧЕСКОГО В ПОЛИТИЧЕСКОМ ГАЗЕТНОМ ДИСКУРСЕ (НА МАТЕРИАЛЕ ФРАНЦУЗСКИХ КРЕОЛИЗОВАННЫХ ТЕКСТОВ)

10.02.19 Теория языка

Автореферат
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Краснодар 2021

Работа выполнена на кафедре французской филологии
ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет».

Научный руководитель: доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры французской филологии ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет» **Грушевская Татьяна Михайловна**

Официальные оппоненты:

- доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры французской филологии и межкультурной коммуникации Пятигорского государственного университета **Алферов Александр Владимирович;**
- доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры романской филологии Южного федерального университета Института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации, и.о. заведующего кафедры романской филологии Южного федерального университета Института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации **Кравцов Сергей Михайлович**.

Ведущая организация: федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Адыгейский государственный университет»

Защита диссертации состоится 5 октября 2021 года в 9.30 на заседании диссертационного совета Д 212.101.19 при ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет» по адресу: 350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149, ауд.231.

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет» и на официальном сайте: http://docspace.kubsu.ru/docspace/handle/1/1481

Автореферат разослан «____» _____2021 года

Ученый секретарь
диссертационного совета В.А. Крыжановская

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Политика – это особая сфера общения, обладающая своей собственной языковой символикой, особым с точки зрения архитектоники текстовым материалом и своеобразным тактико-стратегическим потенциалом. Язык газетной информации даёт богатый материал для анализа замысла и ценностного содержания сущности информации, а также способов воздействия, направленных на создание той или иной оценки, тех или иных приоритетов, а также запланированной эмоции сообщения.

Газетный дискурс представляет собой самостоятельный тип дискурса, имеющий собственные характеристики. Отличаясь диалогичностью текстового пространства, газетный дискурс создаёт у реципиента чувство диалога с автором информации и иллюзию сопричастности происходящему [Лазарева, Горина, 2003]. Особое место занимает такая разновидность газетного дискурса, как политический газетный дискурс, оказывающий запланированное идеологическое воздействие на адресата. Запуская механизмы порождения определённой оценки представляемого события или явления, автор публикации тщательно продумывает языковое пространство текстового материала, обращая особое внимание на его тактико-стратегическую составляющую, лежащую в основе как отбора лексико-синтаксических средств, так и формирования определённой политико-идеологической направленности всей информации.

Усиливающееся воздействие массового сознания на политическую власть, а также вертикальные отношения, сложившиеся между правящим классом и неэлитарным населением, потребовали применения нестандартных средств взаимодействия, одним из которых стало использование эффекта комического. Комическое минимизирует риск перейти грань дозволенного, позволяя при этом журналисту выразить свое отношение к проблеме или конкретному субъекту политической власти в критичной форме.

Таким образом, **актуальность** настоящего исследования обусловлена

потребностью лингвистического анализа механизма репрезентации информации, направленной на формирование определённого политико-идеологического мировоззрения, а также презентации субъектно-личностных отношений в политическом газетном дискурсе. Проблема анализа и исследования использования комического в политическом газетном дискурсе актуальна по причине недостаточной теоретико-методологической изученности данного феномена, несмотря на возрастающую роль комического как агента, осуществляющего коммуникацию между политической властью и народом, широкое применение разновидностей комического в политическом дискурсе в качестве нестандартного способа передачи политического сообщения, а также вследствие необходимости изучения функционального аспекта комического эффекта. Несмотря на то, что комическое широко применяется в политическом дискурсе, его функционирование и формы проявления остаются малоизученными и требуют научного осмысления и лингвистического описания.

Стратегия создания комического эффекта с позиции её проявления в текстовом пространстве политического газетного дискурса выступает в настоящей работе в качестве **объекта исследования.**

Языковые единицы, связанные с вербализацией комического как стратегии передачи определённого смысла информационного сообщения, а также языковые средства создания манипулятивного потенциала политической карикатуры выступают **предметом** настоящего исследования.

Выдержки из газетных статей (около 600 контекстов) политико-идеологического содержания на французском языке, появившихся в газетах Франции за 2017-2019 годы, стали **материалом** для настоящего анализа. Переводы выполнены автором данной работы.

Гипотеза исследования может быть сформулирована следующим образом. Комическое в политическом газетном дискурсе служит мощным актуализатором речевого воздействия на массовую аудиторию через призму культурно оформленного, социально, политически и идеологически

значимого смешного, базовыми функциями которого являются информативная, персуазивная и рекреативная.

Целью нашей работы является комплексное исследование стратегии создания комического эффекта, выявление специфики вербализации комического и установление совокупности структурно-семантических и функционально-прагматических особенностей в креолизованных текстах политической карикатуры.

Обозначенная цель определяет решение следующих **задач**:

1. Охарактеризовать стратегию создания комического эффекта в политическом газетном дискурсе с точки зрения взаимоотношений адресата и адресанта, определить её коммуникативные и дискурсивные характеристики.

2. Квалифицировать понятие комического и вывить языковые факты его реализации через призму тактико-стратегического потенциала политического газетного дискурса и политического газетного текста.

3. Провести анализ и сделать презентацию тактик комического в политическом газетном дискурсе.

4. Проанализировать языковой потенциал креолизованных текстов политической карикатуры.

5. Продемонстрировать процесс функционирования иконического и вербального кодов политических карикатур в политическом газетном дискурсе при реализации замысла автора газетного сообщения политической направленности.

6. Провести анализ политической газетной карикатуры с опорой на вербальный компонент политического газетного дискурса.

Теоретическая значимость настоящего исследования определяется тем, что его результаты расширяют представление о стратегическом потенциале политического газетного дискурса, позволяют углубить представление о комическом как способе реализации замысла автора текстового материала, проанализировать языковые средства выражения комического во французском языке, а также исследовать политическую

карикатуру как оригинальную разновидность креолизованных текстов, обладающих потенциалом манипулятивного воздействия в политическом дискурсе для получения необходимой реакции аудитории на ту или иную информацию.

Практическая ценность выполненного исследования состоит в том, что его результаты могут найти применение в преподавании когнитивной и коммуникативной лингвистики, лингвокультурологии, на занятиях по иностранному языку, в семинарах по интерпретации и анализу политического газетного дискурса, в курсах по политологии, а также могут быть полезны специалистам в области политического газетного дискурса.

Научная новизна исследования заключается в комплексной презентации феномена комического в политическом газетном дискурсе, в декодировании имплицитных смыслов комического для реализации базовой концепции развития представляемой информации. Выявлены и представлены языковые средства выражения комического во французском политическом газетном дискурсе. Предложена модель политической карикатуры как разновидности комического. Предлагаемая модель выстроена с опорой на вербальный компонент политического газетного дискурса. Проанализировано манипулятивное воздействие карикатуры на массовую аудиторию.

Теоретической базой исследования послужили концепции российских и зарубежных лингвистов в области:

- теории текста и дискурса: Акопова Д.Р. (2013), Алтунян А.Г. (2006), Арутюнова Н.Д. (1976;1990), Баранов А.Г. (1997), Борботько В.Г. (2009), Борисова И.Н. (1996), ван Дейк Т.А. (1998), Карасик В.И. (2000;2002), Кравцов С.М. (2019; 2020);
- политической лингвистики: Базылев В.Н. (1998;2005), Балыхина Т.М., Нетёсина М.С. (2012), Баранов А.Н. (2017), Бочарова Э.А. (2012), Ворошилова М.Б. (2007), Гаврилова М.В. (2004), Голубева Т.М. (2009), Грушевская Т.М. (2002), Гудков Д.Б. (2003), Дмитриев А.В. (1998), Дьяченко И.А. (2015),

Иванюшкин А.А. (2006), Кашенкова И.С. (2009), Кузнецова Н.В. (2015), Макаров М.Л. (2003), Чудинов А.П. (2018);

- теории коммуникации: Алферов А.В. (2014,2016), Анисимова Е.Е. (2003), Гойхман О.Я. (2008), ван Дейк Т.А. (2001), Золотова Г.А. (2001), Кашкин В.Б. (2000), Клюев Е.В. (2002), Луканина М.В. (2003);
- семиотики и прагмалингвистики: Баранов А.Н. (2001), Панасюк А.Ю. (2001;2007), Пушков В.Г. (1997), Степанов Ю.С. (1981), Стернин И.А. (2001), Федорова Л.Л. (1991), Храковский В.С. (2001), Шейгал Е.И. (2003), Эко У. (2005).

Методологической основой настоящего исследования являются труды представителей дискурсивного и коммуникативного подходов в современной лингвистике, признающие взаимозависимость и взаимообусловленность языка и идеологии, языка и политической действительности. Основными **методами** исследования являются структурный, описательный, компонентный, когнитивно-семантический, функциональный.

Основные положения, выносимые на защиту:

1. Стратегия создания комического эффекта в политическом газетном дискурсе является «перекрестком», где сопрягаются коммуникация, идеология, политика и развлечение, рождая различные дискурсивные интерпретации. Язык выступает здесь как сложнейшая знаковая система, служащая не только основным средством передачи и получения информации политического характера, но и средством повышения эффективности политической обработки массовой аудитории. Основополагающей дискурсивной характеристикой данной стратегии является убеждающее воздействие через призму комического как культурно оформленного социально, политически и идеологически значимого смешного.

2. Комическое представляет собой оригинальную форму подачи информации, языковые средства репрезентации которой предназначены для выражения комических сторон описываемого события или явления. Комическое обладает тремя базовыми характеристиками: информативной

(передаёт информацию), персуазивной (оказывает запланированное воздействие), рекреативной (содержит элемент развлечения, занимательности), каждая из которых обладает собственным вербальным пространством, обусловленным теми целями, которые его постулируют. Использование комического в политическом газетном дискурсе служит мощным актуализатором манипулятивного воздействия и скрытого давления на массовую аудиторию посредством вербального и невербального кодов.

3. Основными тактиками вербального формата стратегии создания комического эффекта в политическом газетном дискурсе являются следующие: тактика использования юмора, тактика использования остроумия, тактика использования сатиры, тактика использования сарказма, тактика использования иронии, тактика использования инвективы, тактика использования цинизма, тактика использования сардонического, каждая из которых обладает собственным сценарием развития информации, помогая коммуникатору реализовать общий план динамического развития представляемого события или явления в запланированном ракурсе с помощью языковых средств, посредством которых происходит передача определённого отношения автора публикации к представляемому.

4. Политическая карикатура как отдельно стоящая (наряду с вербальной и невербальной) стратегия создания комического эффекта являет собой своеобразный сценарий развития информации, представляющий собой креолизованный текст как единство иконического (юмористический рисунок политического характера) и вербального кодов (подпись под карикатурой) для передачи аудитории запланированной коммуникатором эмоции и оценки представляемой информации. Функционирование политической карикатуры как формы реализации комического возможно в рамках когнитивного процесса, нацеленного на передачу информации, оказания воздействия и предоставления развлечения, содержательно-смысловая целостность которого проявляется на уровне вербального и невербального кодов.

5. Политическая газетная карикатура представляет собой определённый

дискурсивный, лингвокультурный и познавательный феномен, состоящий из нескольких тесно взаимосвязанных элементов: стратегического поведения адресанта, как создателя сценария развития информации, языковых средств реализации текстового материала, стратегического поведения художника-карикатуриста, как реализатора представления информации в формате рисунка с гротескным видом изображения.

6. Языковое пространство французской политической карикатуры характеризуется разнообразием составляющих его вербальных средств (лексических, синтаксических и стилистических), тесно связанных между собой как на уровне передачи информации, так и на эмоционально-рекреативном уровне. Наиболее частотными языковыми средствами создания комического эффекта являются риторические фигуры, градация, эпитеты, антитезы, метафоры и т.д., то есть те языковые средства, которые обладают признаками модальности, имеют апеллятивный характер и наделены маркерами аллюзии.

Апробация материалов и внедрение результатов исследования:

Основные выводы и результаты диссертационного исследования докладывались и обсуждались на заседаниях кафедры французской филологии факультета романо-германской филологии КубГУ, на научно-практических конференциях Кубанского государственного университета, на Всероссийской научно-практической конференции с международным участием в Кубанском государственном университете (Краснодар, апрель 2019) на международной заочной научной конференции (Таганрог, ноябрь 2017). По материалам диссертации опубликовано 10 научных работ, включая 3 публикации в журналах из перечня ВАК.

Структура и объем диссертации. Диссертационное исследование состоит из введения, двух исследовательских глав, выводов по главам, заключения, списка использованной литературы.

СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во введении представляется общая проблематика и актуальность исследования, обосновываются научная новизна и теоретическая значимость диссертации, определяются предмет, объект, цель и задачи работы, характеризуются методы и практическая значимость, формулируются положения, выносимые на защиту.

Первая глава **«Политическое газетное пространство: теоретические аспекты исследования»** представляет политический газетный дискурс как вид политического дискурса, доминантой которого выступает убеждение как способ воздействия на получателей сообщения на двух уровнях: политико-идеологическом и интеллектуально-эмоциональном.

Анализ работ по исследованию политического дискурса показал, что для политического дискурса выделяется значительное количество стратегий и тактик, при этом единой их классификации не существует. По мнению И.А Дьяченко, ни одна из существующих на настоящий момент классификаций не может считаться завершенной и исчерпывающей, так как политический дискурс – это явление динамическое, цели политического дискурса меняются и требуют новых и более действенных языковых способов достижения, список тактик, стратегий и технологий является открытым и пополняемым [Дьяченко, 2015: 83].

В современном политическом мире одной из самых распространённых технологий речевого манипулирования является стратегия использования комического.

В статьях, посвященных общественно-политической жизни, особенно явно прослеживается тенденция исследования авторами неформальных способов выражения своего мнения. Комическое, как способ нестандартной коммуникации в газетном политическом тексте, служит источником информации и способствует увеличению читательской аудитории, т.к.

ориентировано на эмоциональное восприятие, разряжает обстановку, нивелирует конфликтные ситуации и противоречия. Субъектами и объектами комического могут выступать институты власти, конкретные политические деятели, народ, недовольный политической системой своей страны, несовершенства политической власти, недостатки политических лидеров и т.д.

Комическое в политическом газетном дискурсе нацелено на выражение позиции и направлено на критику политической системы и ее субъектов. Комическое по своей природе – критика. Любое выражение комического, независимо от содержания, имеет элемент критики, который сообщает, что автор комического выражает позицию относительно объекта смешного.

В лингвистике определения комического можно найти в работах В.И. Карасика, А.В.Дмитриева, А.А.Иванюшкина и др., согласно которым комическое представляет собой интеллектуальную способность человека замечать смешное. Иными совами, комическое – одна из форм отражения реальности, способствующая процессу познания, основанному на обнаружении противоречий и последующем их разрешении. Таким образом, комическое, являясь интеллектуальной способностью, умножает знания человека и социума, представляя собой своего рода культурный опыт. В когнитивной парадигме комическое представляет собой одну из форм отражения действительности и способствует процессу познания, основанному на разрешении противоречий.

Отсюда мы можем сделать вывод, что комическое, как интеллектуальная способность, обогащает опыт и приумножает знания как отдельно взятого человека, так и целых групп. Доминирующим элементом комического выступает понятие комического смысла, выявляющего отношения между субъектом, дающим начало комическому, и объектом комического [Панченко, 2005: 57]. Отсюда следует, что комическое – носит личностно-оценочный характер, выявляющий различия людей в способности воспринимать, интерпретировать, использовать комические интенции, создавать и передавать комические сообщения.

Комическое в политическом газетном дискурсе обладает определённой функциональной нагрузкой, в которую входят следующие функции, выделяемые А. А. Иванюшкиным: «социально-политическая», «идентификационная», «компенсаторная» и функция «политической социализации» [Иванюшкин, 2006: 13].

Комическое в политике выступает инструментом в борьбе за лидерство. Если речь идет о политиках, то, прибегая к комическому в своей речи, они пытаются тем самым нейтрализовать противника, снижая и дискредитируя его образ. Комическое и смех в политике сублимируют конфликты. Так, в политическом дискурсе решением конфликтной ситуации иногда становится смех, снимающий напряжение. Комическое сублимирует агрессию, направленную на высшую власть, и высвобождает ее в относительно безопасной форме. Оно способно расширить мыслительный кругозор политика, повысить культуру, усилить ослабевшее к нему внимание, воспрепятствовать наклонностям диктаторского характера, ослабить большое количество межличностных конфликтов, внести яркий сегмент в монотонные выступления, сообщить власти отношение к ней разных слоев общества, усилить идентификационную связь с гражданами.

Комическое подталкивает власть к рефлексии и способствует положительным переменам в обществе. В конечном счете, применение любого вида комического как нестандартного способа общения в политике способствует налаживанию коммуникации власти с рядовыми гражданами. Комическое – сложное, многозначное явление, встречающееся во всех сферах жизнедеятельности человека и выполняющее функцию передачи информации посредством нестандартных способов. В политическом дискурсе комическое выступает инструментом борьбы за власть, за справедливость, за свободу слова.

В современном французском политическом газетном дискурсе набирает популярность визуальное представление информации посредством такого феномена комического, как политическая карикатура совместно с

креолизованным текстом. Политическая карикатура представляет собой не просто изображение комического характера, обличающее пороки власти, она также содержит текст с юмористическим уклоном, вдвойне усиливающий воздействующий эффект на реципиента. Таким образом, карикатура состоит из двух элементов: гротеска, направленного на укрупнение человеческих пороков и недостатков, и аллюзии, создающей контекст для помещения в него объекта насмешки. Карикатура – один из самых понятных и доступных жанров, легко воздействующий на массового адресанта.

Наибольшую популярность карикатура получает в 21 веке благодаря телевидению и интернету. Так, во Франции процветать карикатурному жанру помогают телепередачи “Bebet Show” и “Le guignol de l’info”. В этих программах демонстрируются и обсуждаются карикатуры на политические субъекты Франции. Рейтинги данных шоу зашкаливают и, именно этот факт не позволяет власти вмешаться каким-либо образом в их деятельность.

Политическая карикатура Франции оформилась в самостоятельный жанр под европейским веянием и не является уникальным явлением. И, тем не менее, бесспорно отрицать тот факт, что именно французская карикатура политического характера определила дальнейшее развитие карикатуры на мировом уровне.

Коммуникация в сфере политики осуществляется через триаду: адресант (тот, кто сообщает), сообщение (информация, которую сообщают) и адресат (тот, кому передают сообщение). Адресантом политической карикатуры выступает непосредственно ее автор, он же художник-карикатурист. Ввиду наличия автора карикатуры, представляет интерес индивидуально-личностный характер креолизованных текстов карикатур, в которых очевидно присутствие адресата, его позиция. Целью политической карикатуры является сатирическая критика. Карикатура направлена на высмеивание пороков либо конкретного политика, либо обобщенно власти, либо событий, затрагивающих сферу политического. В основном, карикатура отвечает требованиям злободневных проблем, поэтому ее «смех» актуален только тогда, когда

актуально изображенное событие или лидер. Еще одной из характерных особенностей жанра политической карикатуры, о которой необходимо упомянуть, является связь с прецедентными текстами.

Выделяются следующие виды политических карикатур:

1) Событийная карикатура – карикатура, в которой акцент делается на конкретное событие, связанное с политикой. Примером таких карикатур, популярных во французских изданиях, могут служить саркастическая карикатура на повышение налогов, на появление движения «желтых жилетов», на президентские выборы и т.д.

2) Личностная карикатура (обычно карикатура на президента)– карикатура, высмеивающая как физические, внешние, так и внутренние недостатки лидера Пятой Республики. Таких карикатур во французской прессе немереное количество. На них изображаются лидеры, уходящие с поста с позором, лидеры, встречающие своего приемника и т.д. В связи с растущим недовольством французов политикой Макрона в СМИ регулярно появляются новые язвительные и колкие карикатуры.

3) Аналитическая карикатура – карикатура, в которой проводится анализ внутриполитических событий. Примером такой карикатуры служат изображения-отклики на рост антисемитизма во Франции в 2018–2019 годах.

4) Скандальная карикатура – карикатура, в центре которой какой-либо скандал, связанный с политикой [Айнутдинов, 2010: 6]. Такие карикатуры зачастую аллюзиональны, т.е. авторы не напрямую, а опосредованно, через аллюзию или аллегорию передают тот или иной политический скандал. Одной из недавних карикатур подобного рода стала карикатура Плантю, посвященная скандалу, вызванному исчезновением видов животных за последние 44 года. Обеспокоенность этим вопросом канцлера Германии выражается в иносказательной форме. На карикатуре изображена слониха с понурым лицом Ангелы Меркель, жующей траву и принимающей букет цветов от слона, из глаз которого текут слезы. В пространстве между ними автор дорисовал сердечко.

Для понимания политической карикатуры необходимо, чтобы аудитория, которой автор направляет сообщение, была в курсе политических событий, имела представление о настоящем состоянии политической ситуации. Более того, для того, чтобы юмористический эффект был достигнут, реципиенты должны разделять или быть согласными с точкой зрения автора карикатуры.

Выделяют основные функции политической карикатуры: юмористическая, сатирическая, информационная, номинативная, дейктическая, социальная, манипулятивная, эмотивная, функция культурной памяти, убеждающая, креативная, развлекательная, иллюстративная. Одни из них, например, юмористическая, сатирическая, эмотивная, представляют собой класс базовых функций, а оставшиеся – факультативные, не универсальные.

Карикатура представляет собой особый вид креолизованного текста. Первыми в лингвистике, пытаясь распознать роль невербальных и иконических средств в мыслительных процессах человека, на проблему креолизованного текста обратили внимание Бартс, Крафт и Спилнер в работах, посвященных знаковым системам и психологии.

Еще одной проблемой, связанной с креолизованными текстами, стало изучение типологии паралингвистических средств передачи информации в письменной коммуникации. Появившиеся теории дали толчок развитию исследования собственно паралингвистических средств на основе классификационного деления их на: «синграфемные» (единицы пунктуации), «суптаграфемные» (шрифтовое варьирование), «топографемные» (позиция, место размещения) средства [Баранов, Паршин, 2017: 55].

Велика значимость паралингвистических средств в трансляции авторских интенций и передачи смыслов текста. Паралингвистические средства могут быть представлены в виде фотографий, рисунков как самостоятельно, так и с сопроводительным комментарием в виде текста. В этом случае паралингвистические средства направлены на раскрытие

дополнительных смыслов и экспрессивное воздействие. Однако данные средства могут быть и пассивными с точки зрения раскрытия смыслов. Иными словами, паралингвистические средства в письменной коммуникации могут влиять на то, как воспринимается текст, но не менять при этом его смысловую нагрузку. Из всего следует, что паралингвистические средства могут быть не значимы, т.е. не заметны реципиенту, поскольку никоим образом не влияют на план содержания, и значимыми, несущими ту самую информацию, которая должна быть воспринята адресантом в полной мере.

Креолизованный текст признается лингвистами как текст высокого порядка, или осложненный текст. По определению Е.Е. Анисимовой, под понятием креолизованный текст понимается текст, состоящий из вербального и невербального (иконического) элементов, сосуществующих на одном носителе, спаянных или нет [Анисимова, 2003: 112]. Существует шкала степени когерентности компонентов текста. Так, в современной прессе встречаются гомогенные вербальные тексты, т.е. «сухие» тексты (без иллюстраций, являющихся необязательным компонентом, но украшающим и дополняющим текст); паралингвистически активные тексты – тексты, в которых доминируют паралингвистические средства передачи информации и содержательной стороны; тексты с частичной креолизацией – тексты, в которых прослеживаются автосемантические отношения между изображением и текстом (текст в большей степени автономен, независим от иконического кода); тексты с полной креолизацией – тексты, в которых вербальная часть полностью подчинена изображению, т.е. без карикатуры текст терял бы значимость и весомость, более того, не был бы реализован в статью.

Л. Барден предлагает в своих работах рассматривать взаимосвязь вербального и невербального компонентов в зависимости от степени качества текста, которое может быть либо коннотативным, имеющим дополнительное значение для вербальной единицы, либо денотативным, реализующимся на

предметно-понятийном уровне [Ворошилова, 2007: 77]. Исходя из качества текста, выделяем следующие типы корреляций:

1) изображение, имеющее денотативный характер плюс текст, имеющий денотативный характер. При такой корреляции, доминирующей оказывается карикатура, изображение, а не текст. Примером данной корреляции можно считать информационное сообщение;

2) изображение, имеющее денотативный характер плюс текст, имеющий коннотативный характер. Ситуация, в которой текст снова находится на втором плане, в отличие от иконического элемента. Изображение превалирует, поскольку при таком типе корреляций текст реализуется за счет одних номинаций;

3) изображение, имеющее коннотативный характер плюс текст, имеющий денотативный характер. При данном типе корреляций текст оказывается в доминирующей позиции, изображение на втором плане;

4) изображение, имеющее коннотативный характер плюс текст, имеющий коннотативный характер. Под такой тип корреляции попадают символические сообщения. Вербальный и иконический компонент выступают на равных (Raskin 1985).

Лингвисты выделяют общие для креолизованных текстов аспекты: прагматическая направленность, когерентность, субъективность интенций адресанта, коммуникативная направленность, интертекстуальность, прецедентность [Эбзеева, Дугалич, 2018: 129].

Комическое в политике используется с целью смягчения накалившейся ситуации, ее представления в комическом ракурсе и нацелено на высмеивание власти, на обращение ее внимания на проблемы общества, а также призвано обличать и клеймить. В политическом газетном дискурсе комическое используется авторами для провокаций и обвинений, а также для сглаживания напряжения – гармонизирующая функция. Основными функциями комического являются развлекательная и агрессивная. Роль комического заключается в привлечении к политическим проблемам как можно большего

количества людей. В прессе комическое используется в качестве манипулятивного механизма, способного навязать выгодную журналисту точку зрения массам.

Вторая глава **«Языковая реализация комического в политическом газетном дискурсе»** представляет тактики реализации стратегии комического в политическом газетном дискурсе, а также языковые средства выразительности на синтаксическом и лексическом уровнях.

2.1 Тактики реализации комического в политическом газетном дискурсе. Комическое и политика тесно связаны между собой, представляя единый социальный феномен, общим для каждого из компонентов которого является их использование с целью передачи позиции. Анализ языковых средств, посредством которых передаётся комическое и вводится элемент комического в информационное сообщение политического характера, позволил показать функционирование языковой составляющей стратегии комического в газетном тексте политического содержания.

Тактика – это не что иное, как когнитивный план коммуникации, с помощью которого происходит контроль за наиболее успешными и эффективными решениями задач коммуникации, поставленных перед адресантом, беря во внимание тот факт, что адресант не имеет достаточно информации о планах и будущих действиях своего оппонента.

Во взятом нами для изучения политическом дискурсе нередко возникают собственные тактики и стратегии, которые возникают на базе слияния уже известных ранее, это говорит об активном применении данного явления на базе профессионального политического дискурса.

Сам же политический дискурс непосредственно реализует свой потенциал через тактики положительной самопрезентации, компрометацию оппонентов, формирование доверительного тона изложения, формирование общности явлений реальности, донесение обещаний и выдвижение предложения о готовых решениях, которые воплощаются в жизни при помощи

определенных средств языка, а именно метафор, риторических вопросов, модальных глаголов и т. д.

Британский ученый Г. Фаулер предложил классификацию видов комического по следующим критериям: цели, сфера, методы, аудитория и выделил формы юмора: «юмор», «остроумие», «сатиру», «инвективу», «иронию», «сарказм», «цинизм», «сардоническое» [Fowler, 2000: 210].

В настоящем исследовании мы проследили использование каждого из видов комического (юмор, остроумие, сарказм, сатира, ирония, инвектива, цинизм, сардоническое) в политическом газетном дискурсе и выделили 8 тактик стратегии реализации комического посредством использования каждой формы юмора. В политических креализованных текстах наиболее частотны следующие тактики:

Тактика использования сарказма. Сарказм ассоциируется со злой насмешкой, способной обличать человеческие пороки при помощи негативного, жесткого суждения. Сарказм характеризуется резкостью и беспощадностью, выражающими ненавистное отношение к кому-то, чему-то. Саркастичные личности не осторожны в выражениях и стремятся ранить как можно больнее. Именно поэтому сарказм получил широкое распространение и применение в политическом дискурсе. В политике сарказм дает возможность политическому деятелю применить сразу несколько политических ходов в речи: дискредитацию оппонента и самопрезентацию. Подвергая критике своего оппонента, указывая на сферу его недостатков, политик демонстрирует свои умения выражаться нестандартно, а также ему удается возвыситься в глазах электората путем принижения политического соперника. Объектом сарказма в политике выступает авторитетная личность, утратившая доверие и заслуживающая разоблачения. Сарказм позволяет осмеивать недостатки политических деятелей, их непрофессионализм, неопытность, халатность, нежелание идти на уступки, пустословие и другие отрицательные качества.

“*Pour désespérer de François Bayrou encore faudrait-il que j'aie un jour placé de l'espoir en lui?*” (URL: http:// www.lefigaro.fr/politique/le-scan/citations).

«*Чтобы окончательно разочароваться в Франсуа Байру, неужели мне нужно дать ему еще один шанс?*».

Вышеприведенная фраза – пример сарказма, адресованного партийному противнику с целью ранить собеседника, задеть его чувства и вызвать ответную реакцию, спровоцировать объект сарказма на какие-либо действия. Сарказм, в данном случае служит неформальным средством передачи информации, а также позволяет субъекту сообщения – бывшему президенту Франции Н. Саркози, возвыситься над объектом насмешки за счет выражения пренебрежения и усомнения в Ф. Байру как в политическом деятеле, на которого действительно можно положиться. Такой сарказм, воплощенный в обращении главы государства к Ф. Байру затрагивает сферу недостатков партийного оппонента и имеет небольшую предысторию, о которой мы узнаем из этой же статьи. Так, колкая фраза Н. Саркози о Ф. Байру предвещена конфликтом двух политиков, который зародился во время президентских выборов 2012 года, – сообщает журналист. Франсуа Байру, лидер центристского «Союза за французскую демократию» выступал как альтернатива консервативно настроенному Николя Саркози и их взгляды на государственное устройство кардинально отличались. Надо отметить, однако, что язвительная фраза Саркози была оценена объектом насмешки и его окружением также с сарказмом:

"*Un humour extremement raffiné…*" (URL: http:// www.lefigaro.fr/politique/le-scan/citations).

«*Очень тонкий юмор…*».

Ответная реплика Франсуа Байру являет собой сарказм, построенный на инверсии. Очевидно, что представитель центристской политической партии не стремился подобным высказыванием похвалить чувство юмора своего оппонента, как может показаться на первый взгляд, а, наоборот, за положительной оценкой он подразумевал неодобрение и несогласие.

Тактика использования инвективы. Инвектива представляет собой гневное выступление, направленное против кого-то, чего-то с целью

дискредитации объекта осмеяния в глазах определенной группы. В нашей работе под инвективой понимается форма юмора, представляющая собой «оскорбительную нецензурную речь с использованием матерной лексики» [Демидов, 2004: 91-92].

В сфере политики и публичных выступлений принято обходиться общеупотребительной лексикой, избегать использования бранных, вульгарных оборотов. Однако нетрудно найти инвективу в политических выступлениях. Унижая в процессе общения оппонента, говорящий понижает статус объекта, его самооценку. Объект инвективы, в свою очередь, склонен воспринимать негативную оценку в свою сторону как несправедливую, незаслуженную, несоответствующую действительности. Образ соперника строится при помощи оценочных ярлыков, прочно закрепляющихся за политическими деятелями и формирующими однозначное мнение о них («дерьмократы», «коммуняки», «Жирик», «Рыжик», «Папаша Зю» и др.) Здесь инвектива, адресованная идейным противникам, призвана принизить их статус, создать нелицеприятные образы.

Примером использования инвективы во французской прессе может служить следующая реплика известного французского политического и государственного деятеля, бывшего министра иностранных дел Ролан Дюма, заявившего в ходе встречи с электоратом о политической ситуации во Франции:

“*Les affaires au cul, ça se soigne comme les hémorroïdes*” (Le Figaro: [сайт]. URL: http:// www lefigaro.fr/fonds-trackers/actu-conseils).

«*Дела в заднице, это лечится так же, как и геморрой*».

Политик, использующий в речи инвективу, сопоставляет застой в делах государства с одной из самых «пикантных» и трудноизлечимых болезней – геморроем. В вышеприведенной фразе автор использует нецензурное, грубое слово “cul”, направленное в адрес всей политической системы Франции. Смеховой эффект в данном случае достигается за счет употребления инвективной лексики. Автор намеренно нарушает табу, дискредитирует

власть с целью добиться от нее положительных изменений. В данном высказывании чувствуется разделение на своих и чужих Ролан Дюма, являясь представителем той самой власти, на которую направлена его брань, как бы не причисляет себя к их числу. Он показывает избирателям свою отстранённость от всего негативного.

Таким образом, инвектива позволяет говорящему не просто высказаться о проблеме, но и испытать некоторое облегчение от выплеска эмоций, разрядиться эмоционально.

Тактика использования иронии. Ирония занимает важные позиции в политическом дискурсе. Политики и государственные деятели применяют иронию с целью дискредитации своих оппонентов, а также для того, чтобы избежать обсуждения нежелательных вопросов. Самоирония, в свою очередь, способствует предотвращению возможной критики, нападок со стороны противников. Примером самоиронии можно считать комичное высказывание Дональда Трампа, который иронизировал на тему своей прически накануне инаугурации. Избранный президент Соединенных Штатов Америки заявил, что если в день его инаугурации пойдет дождь, то он окончательно развеет все сомнения людей в том, настоящие ли у него волосы или парик.

Для понимания иронии в политическом дискурсе, необходимо, чтобы субъект комичного высказывания был хорошо осведомлен о состоянии политической ситуации, знал причины конфликтов и их конечные цели. Таким образом, в политике иронию применяют не только для воздействия на слушателя, но и для того, чтобы передать ему информацию в несколько скрытой форме, тем самым подогревая интерес у аудитории. Политический дискурс, с долей иронии транслирующая информацию, способна ориентировать аудиторию на изменение политических взглядов; массовый адресат перевоплощается из пассивного слушателя в интерпретатора.

Например:

“*Il a du talent; pour quelqu’un qui ne travaille pas, il a fait une telle carrière. Regardez comment il a réussi à devenir président de l’Association des Maires de France!*” (Le Point: [сайт]. URL: http:// www lepoint.fr/presidentielle).

«*У него талант; для человека, который не работает, ему удалось сделать такую карьеру. Как у него получилось стать президентом Ассоциации Мэров Франции!*»

Данное высказывание, подразумевающее Франсуа Баруэна – французского политика и государственного деятеля, принадлежит бывшему президенту Франции Николя Саркози. В статье, выполняющей преимущественно корреляционную функцию “Le surprenant compliment de Sarkozy à Baroin” журналист разоблачает миф о том, что Н. Саркози и «некогда» его сторонник Ф. Баруэн стали политическими конкурентами (URL: http:// www lepoint.fr/presidentielle). Дело в том, объясняет журналист, что ставшая афоризмом цитата Н. Саркози, прозвучала на одной из пресс-конференций, то есть, в ходе массовой политической коммуникации, как ответ на вопрос представителей СМИ, усомнившихся в авторитете министра финансов Франсуа Баруэна. Журналисты раскритиковали бездеятельность Франсуа Баруэна, выразили негативное отношение избирателей. В ответ на нападки журналистов в сторону министра финансов, Николя Саркози и произнес вышеуказанную фразу, которая без контекста, действительно, воспринимается как насмешка над министром финансов, упрек в его адрес. Однако, в данном случае, Николя Саркози иронизирует над выводами журналистов, выражающих народное мнение, указывая на нелогичность их мысли: «как тот, кто ничего не делает, по вашему мнению, может добиться таких высоких результатов»? – вот таким образом можно оформить эксплицитное, незавуалированное выражение идеи.

Итак, двусмысленный эффект иронии, подталкивающий её объект к размышлению, поиску интерпретаций, достигается говорящим за счет аллюзии, стилистического приема, заключающегося в сознательном намеке и

указании на общеизвестные факты. Таким образом, за внешне обличительным высказыванием кроется комплимент, а объектом иронии выступает не Франсуа Баруэн, а сами журналисты и народ, не замечающие очевидных, по мнению субъекта иронии, фактов. Субъект высказывания демонстрирует с помощью иронии свою исключительность, превосходство над оппонентами в лице журналистов и рядовых граждан.

Тактика использования изображения политической карикатуры. Политическая карикатура является особой тактикой стратегии создания комического эффекта. Актуальной по-прежнему во французской прессе остается политическая карикатура на движение желтых жилетов, появившееся во Франции в конце 2018 года в связи с ростом цен на топливо. Манифестанты, однако, не ограничились требованием понизить цены на нефтепродукты, сегодня они выходят на улицы, сокрушая исторические достопримечательности, занимаясь вандализмом, поджогами с целью подвести президента Эммануэля Макрона к отставке. В связи с политическим характером движения, у него появились сторонники – представители власти, депутаты, не одобряющие политику нынешнего президента. В прессе появилось большое количество карикатур на данное движение, продолжающее набирать обороты и лишь укрепляться, несмотря на протестантский уклон.

Рассмотрим пример событийной политической карикатуры, высмеивающей неразбериху в отношении движения «Желтых жилетов». Так, на карикатуре изображен Эммануэль Макрон в окружении двух министров. Лицо президента выражает агрессию: хмурые брови, озлобленный взгляд, складки губ опущены вниз. Низкий рост Макрона на контрасте с высокими министрами – возможная аллюзия на Бонапарта. Но креолизованный текст карикатуры подсказывает реципиенту, что от Наполеона у президента только рост. Никаких амбиций, никаких тактик и стратегий. Основной вербальный элемент карикатуры указывает на проблему, о которой идет речь в репликах министров и Макрона:

“*Le gouvernement cherche une solution pour stopper les gilets jaunes …*” (Le Monde).

«Правительство ищет выход, как остановить движение жилетов».

Решение оказывается очень простым и вызывающим смех у реципиента, поскольку карикатура выражает общественную точку зрения относительно президентства Макрона и его отнюдь не блистательных умственных способностей. Министр слева с поднятым вверх пальцем (будто на него снизошла гениальная идея или мысль) предполагает:

“*Si on cède, on est foutus*”

«*Если уступить им, то нам конец*».

Комичность разговора между политиками усиливается идеей, предложенной вторым министром, также изображенным с поднятым вверх указательным пальцем, будто открывшим Америку:

“*Si on ne cède pas, on est foutus aussi*”

«*Если не уступим, нам тоже конец*».

Реплика президента, прислушавшегося к советам министров доводит эффект комизма карикатуры до максимума, ставя в недоумение и тупик всю Францию, так как она не несет в себе никакой идеи или мысли. Автор карикатуры изображает глупого президента себе на уме:

“*Bien, faisons comme ça*!”

«*Хорошо, так и сделаем!*».

Вопрос о том, как же все-таки разрешить конфликт с протестным движением остается открытым. Интенция автора политической карикатуры заключается в демонстрации ненадежности и безответственности Макрона, от которого, как говорит гротескное изображение, ничего дельного не стоит ожидать. Его ответ «так и сделаем» порождает в умах общественности новые вопросы. Остается непонятным, что же все-таки своей фразой хотел в итоге сказать «никудышный», каким представляет его пресса, президент (Рис.1).

Рис.1

Рис.2

На другой карикатуре изображен Макрон и министр финансов. Название политической карикатуры имеет информационный характер: “Macron prépare une réforme des aides sociales” (Макрон готовит реформу социальной помощи). Общение между политиками происходит, судя по всему, в личном кабинете Макрона. Президент сидит за столом и читает статистику бюджета, которая, если обратить внимание на красную стрелку, падающую вниз, неутешительна. Министр финансов предлагает решение проблемы:

“*Tout ce qu’on a donné aux riches…*” (Le Monde).

«*Все, что мы дали богатым…*».

Макрон не дает возможности министру финансов договорить, закончить свою фразу и берет это на себя:

“*… devra être repris aux pauvres!*”

«*Должно снова вернуться к бедным*».

Комический эффект данной карикатуры создается автором за счет как текстового элемента, так и гротескного изображения политиков. Видно, что они не на «одной волне», что министр финансов удивлен репликой Макрона, на что указывают широко выпученные глаза, выражающие недоумение.

Макрон, как и в большинстве карикатур, доволен собой и своей идеей, его взгляд и улыбка напоминают одержимого безумца (Рис.2). Карикатура подобного рода популярна во французской прессе.

Еще одним примером карикатуры на президента служит следующее изображение, высмеивающее Макрона. Заголовок политической карикатуры: “Macron écrit sa lettre aux français…” (Макрон пишет свое обращение к французам) вводит реципиента в атмосферу, в которой работает Макрон, над созданиями своих публичных выступлений. На карикатуре изображен президент, сидящий за письменным столом, его мечтательный взгляд обращен в потолок, в зубах ручка, рукой держится за голову. Комический эффект создает присутствие на карикатуре жены президента, стоящей, как учитель за спиной ученика и подсказывающей как писать правильно «сочинение». Креолизованный текст, оформленный в реплику Макрона усиливает эффект комизма изображаемой автором карикатуры ситуации:

“*Chers loosers…chers casseurs… chers fainéants… chers illetres…chers riens…*” (Charlie Hebdo)

«*Дорогие лузеры…дорогие бандиты…дорогие бездельники…дорогие невежы…дорогие ничто…*».

Подбирая слова, Макрон придумывает обращение к народу и ломает голову над тем, как же назвать французов. Обилие отнюдь не положительных саркастичных номинаций в отношении французского народа выражено в креолизованном тексте карикатурного изображения. Автор карикатуры использует прием градации, чтобы передать истинное отношение лидера Франции к своему народу. С одной стороны, такое представление вызывает смех, с другой – противоречивые чувства от осознания, что в карикатуре есть доля правды, поскольку Макрон не считается с народом, не идет ему на уступки в вопросах, связанных с повышением цен, безработицы и т.д. На помощь президенту приходит супруга, которая просит не усложнять обращение, и вместо вышеперечисленных номинаций предлагает:

“*Fais simple: “Française, Français*”

«*Обратись проще: «Французы и Француженки*».

Смешное восприятие карикатуры создается автором за счет контраста. Автор акцентирует внимание реципиента на пренебрежительном отношении президента к народу (Рис.3).

Рис.3

Рис.4

На другой карикатуре под названием “Littérature épistolaire” (Эпистолярная литература) изображены французы, получившие письменное обращение Макрона, над которым он трудился всю ночь (что высмеивается карикатуристами наиболее часто). Письмо, как видно из обмена репликами между французами, одетыми в желтые жилеты, не произвело на них впечатления, не изменило мнения о Макроне как о много говорящем и мало делающим президентом. Один спрашивает другого:

“*Tu as répondu à la longue lettre de Macron?*” (Charlie Hebdo)

«*Ты ответил на длиннющее письмо Макрона?*».

“*Oui…en deux mots! Macron démission*”

«*Да…двумя словами! Макрона в отставку*».

Комический эффект создается за счет использования автором карикатуры приема контраста – письмо президента «длиннющее», а ответ

«желтых жилетов» состоит из двух слов. Это говорит опять-таки о показном неуважении французов к не оправдавшему их ожиданий президенту (Рис.4).

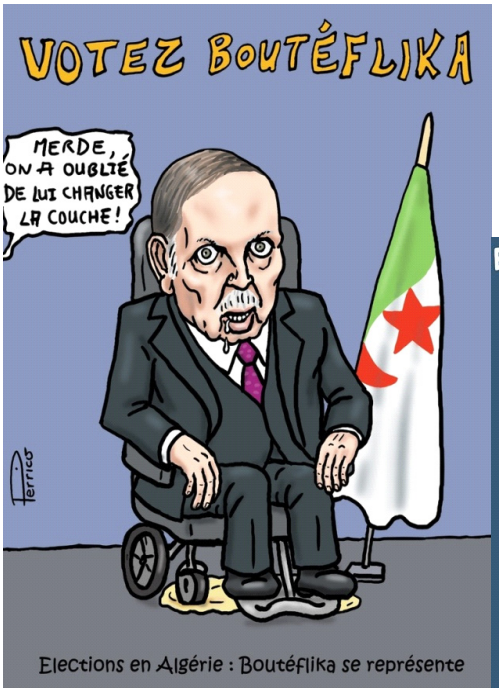
Во французской прессе актуальна тема предстоящих президентских выборов в Алжирской Демократической Республике. В связи с этим в СМИ появилось большое количество событийных карикатур на главного кандидата на пост в президенты Абдель Азиза Бутефлику, который баллотировался пять раз и официально не объявлял о своем вступлении в нынешнюю президентскую гонку. Авторы карикатур в первую очередь высмеивают возраст Абдель Азиза, его болезни, инвалидность. Карикатура на Бутефлику – пример черного юмора во французской прессе. Журналисты иронизируют над физическим состоянием Бутефлики, и, перечисляя его недостатки как самые выдающиеся достоинства, агитируют «голосовать» за восьмидесятидвухлетнего кандидата. Главный его недостаток – его же преимущество: «Он лучше всех понимает проблемы стариков: зависимость, недержание, склероз…». Тем самым, журналисты хотят, наоборот, агитировать электорат голосовать не в пользу «немощного» Бутефлики, несмотря на то что только ему удалось за 20 лет у власти нормализовать обстановку в Алжире, привлечь иностранных партнеров-инвесторов. Бутефлику не хотят видеть на посту президента по большей части из-за его проблем со здоровьем, именно они выходят на первый план политических карикатур, посвященных апрельским выборам.

На карикатуре изображен сидящий в инвалидном кресле Абдель Азиз Бутефлика. Последствия инсульта, перенесенного в 2013 году, оставили след на лице президента, которое будто застыло и не выражает никаких эмоций, изо рта течет слюна. Высмеивается через карикатуру проблема недержания, характерная для человека пожилого возраста. На этой проблеме концентрирует внимание автор карикатуры:

“*Merde, on a oublié de lui changer la couche!*” (Charlie Hebdo)

«*Черт, мы забыли поменять ему утку!*».

Юмор карикатуры жесток и непонятен аудитории, далекой от вопросов, связанных с выборами в Африканских странах. Для Франции Алжир всегда был не на последнем месте, ввиду чего французская пресса оживленно принимает участие в обсуждении предстоящих выборов и через карикатуру представляет свое мнение и мнение общества (Рис.5).



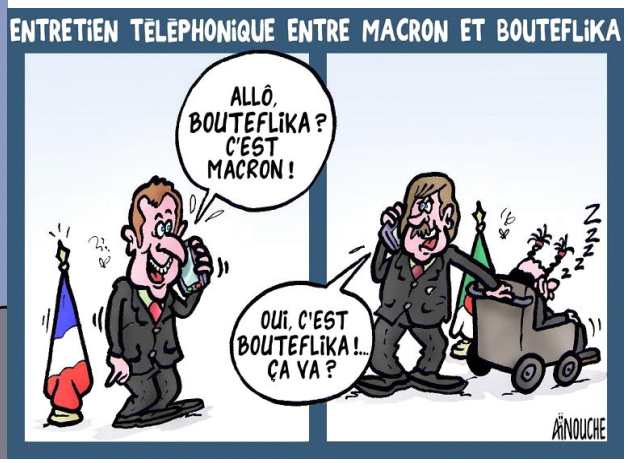


Рис.5 Рис.6

Вот еще одна карикатура на Бутефлику, представляющая отношение французов к его кандидатуре при нынешних обстоятельствах и проблемах со здоровьем. Карикатура имеет заголовок: “Entretien téléphonique entre Macron et Bouteflika” (Телефонный переговор между Макроном и Бутефликой), который подводит реципиента к изображению и его соотнесению с креолизованным текстом. Макрон звонит Бутефлике, интересуется о том, как его дела. Однако Макрон не догадывается, что с ним общается не Абдель Азиз, а его помощник, взявший на себя все обязанности президента. Помощник общается с Макроном одной рукой, держа трубку телефона, другой инвалидное кресло с президентом, у которого явные ментальные проблемы:

“*Allo, Bouteflika? C’est Macron!*” (Charlie Hebdo)

«*Алло, Бутефлика? Это Макрон!*».

В ответ Макрон слышит:

“*Oui, c’est Bouteflika! Ça va?*”

Креолизованный текст и изображение – аллюзия на то, что кто-то из политиков может воспользоваться болезненным состоянием Бутефлики и от его лица участвовать во внешней и внутренней политике Алжира. Такая интенция автора карикатуры выражает одновременно переживание за судьбу Африканской Демократической Республики и комизм ситуации телефонного разговора (Рис.6).

2.2 Языковые средства реализации комического в креолизованном тексте французской политической карикатуры. Языковые средства (лексические, синтаксические, стилистические), посредством которых передаётся информация политической карикатуры, разнообразны и тесно взаимосвязаны. Выявлены следующие средства, которые указаны в порядке использования:

- **риторическое восклицание**

“*Bayrou reprend son rôle de défenseur de pauvres. N'empêche!*” (Le Figaro).

«*Байру вжился в роль защитника интересов бедных. Однако!*».

Журналист передает иронию в отношении конкретного политического деятеля. Помещенное в конец, как бы используемое «вдогонку», риторическое восклицание, состоящее из одного интригующего «однако», выражает скрытую насмешку над Байру. В данном примере ирония не только высмеивает, но и придает живость и экспрессивность высказыванию.

“*Une fois de plus ce cher président qu'est Macron a eu besoin de dénigrer la France et sa langue. Cette belle langue qui ne lui apporte plus la dose de romantisme voulu!*” (Le Monde).

«*Снова у этого дорогого президента, коим является Макрон, возникла необходимость дискредитировать Францию и французский язык. Этот красивый язык не удовлетворяет президента отсутствием в нем романтизма!*».

В данном примере журналист использует иронию с целью высмеивания Макрона, неудовлетворенного страной, которой он управляет и

государственным языком, который в последнее время, по мнению президента, потерял свое романтическое начало. Журналист при помощи иронии показывает читателям, что Макрон заостряет внимание не на тех проблемах, которые следовало бы решать. Он высмеивает президента, используя **эпитет** “cher président”, который можно понять двусмысленно: дорогой президент в смысле уважаемый и почитаемый, и дорогой – ни в чем себе не отказывающий. Риторическое восклицание, за счет которого выражение ироническое высказывание вызывает юмористический эффект, представляет Макрона читателям человеком романтичным, отдаленным от политических вопросов, мечтателем.

- **риторические вопросы**. Основной функцией риторического вопроса, создающего иронию, является привлечение внимания аудитории к каким-либо политическим событиям. Задавая вопрос, не требующий ответа, журналист побуждает реципиента к анализу и поиску всевозможных вариантов решения обозначенной проблемы. Смех риторический вопрос вызывает в результате невозможности обнаружения ответа.

Во французском политическом газетном дискурсе риторический вопрос характеризуется восходящей, приподнятой интонацией, которая выражает недоумение:

“*Et les femmes?*” (Libération).

«*А как же женщины?*».

Таким вопросом задается журналист “La Libération”, крайне обеспокоенный положением женщины в обществе. Ирония помещенного в начало статьи риторического вопроса, являющегося своеобразным подзаголовком прослеживается в скрытой, тем не менее доброй насмешке над женским полом во Франции, пытающимся добиться равных прав с мужчинами.

- **антитеза**

“*Mon Dieu, «faut-il pleurer, faut-il en rire»?*” (Le Point).

«*Мой Бог, нам плакать от этого или смеяться?*».

Так автор статьи продолжает иронизировать над президентом Франции, который настолько противоречив, что никто не может понять, где он серьезен, а когда сам прибегает к юмору. Журналист при помощи синтаксической фигуры риторического вопроса, а также лексического приема **антитезы**: «плакать и смеяться» как бы обращается к народу и просит сочувствия и соучастия. Все, что говорит Макрон, двойственно и вызывает массовую истерию от непонимания его действий.

- **диалогичность**. Диалогичность нацелена на установление контакта с реципиентом, побуждению аудитории к действию. Кроме того, диалогичность делает текст статьи запоминающимся и ярким:

"*Y a-t-il un choc démographique? Oui, répond le document d'orientation. Non, a répondu à plusieurs reprises le Conseil d'orientation des retraites*" (Le Figaro).

«*Демографический шок правда существует? Да, гласит программный документ. Нет, ответил Совет по пенсионному руководству*».

В данном примере ирония достигается за счет представления двух противоположных точек зрения. Вопрос вызывает расхождение во мнениях. Журналист тем самым пытается донести до аудитории свою позицию о том, что правительству нельзя доверять, власть лжива.

"*La promesse de créer "une contribution supplémentaire de solidarité sur les hauts revenus et les revenus du capital" sauvera-t-elle l'ensemble? Rien n'est moins sûr!*" (Le Monde).

«*Обещание организовать «дополнительный фонд высоких доходов» спасет ли ситуацию в целом? Нет ничего более неубедительного!*».

Здесь наблюдается использование риторического вопроса, риторического восклицания и диалогичности, т.е. вопросно-ответной формы передачи информации. Вопрос ориентирован на побуждение реципиента к размышлению. Риторическое восклицание передает эмоциональное настроение журналиста и его нежелание принимать существующее положение дел. Оценочность в примере выражается не явно, а за счет иронии,

скрывающей критику и сомнение. Ответ, который дает журналист – это стремление автора предугадать реакцию и мнение аудитории относительно политического вопроса. Совпадение мнений делает статью убедительной, а информацию достоверной.

- **метафора**

"*Les deux dirigeants, qui sont passes en quelques mois des insultes personnelles et menaces apocalyptiques à des déclarations "d'amour" de la part de Donald Trump, devront aller plus loin que pendant leur premier sommet, qualifié de pure représentation théâtrale par nombre d'analystes*" (Libération).

«*Два лидера, прошедшие за несколько месяцев этап от личных оскорблений и апокалиптических угроз до признаний в «любви» со стороны Дональда Трампа, должны пойти дальше их первой встречи, расцениваемой аналитиками как театральное шоу*».

В данном примере комическое передают **антитеза и метафора**. Антитеза показывает прогресс в взаимоотношениях двух лидеров, лидера Северной Кореи Кима Чен Ына и президента Соединенных Штатов Америки Дональда Трампа. Проекция журналистом идеи «от ненависти до любви один шаг» на политиков вызывает юмористический эффект. Контекстуальная метафора «театральная постановка» – параллель с популярными сегодня во всем мире телевизионными шоу, которые создаются для рейтингов и в которых доля неправды в разы превышает достоверную информацию. Другими словами, политика – это шоу, выдумка. В данном примере было выявлено комплексное использование антитезы и метафоры.

"*Le «héros» est un menteur professionnel, complice de la torture qui aurait dû se trouver face à un jury dans un tribunal ; mais un bulletin d'information de France Culture le présente comme un «homme respecté à Washington». Il est pourtant le Tartuffe anti-démocratique par excellence*" (Le Monde).

«*Герой – профессиональный лжец, участник пыток, за которые ему следовало бы предстать перед судом, но информационная сводка*

«Культурной Франции» представляет его как уважаемого человека в Вашингтоне. Он – антидемократичный Тартюф по преимуществу».

В приведенном выше примере объектом комического является президент Соединенных Штатов Америки Дональд Трамп. Именно таким видят его представители французских средств массовой информации: противоречивой, двойственной фигурой. Герой, профессиональный лжец, он же уважаемая персона в Вашингтоне. **Метафора** “complice de la torture” отсылает к средневековым образам, а использование интертекстуальной ссылки на комедийную пьесу Жана-Батиста Мольера «Тартюф или обманщик» – аллюзия на главного персонажа. Речи Тортюфа характеризовались возвышенным стилем, перед незнакомцами он казался набожным и нравственным, а на самом деле Тортюф был самым настоящим лицемером, заботящимся только о себе.

“*Macron est un gredin, un voleur, un criminel!*” (Le Figaro).

«*Макрон – подлец, вор, преступник!*».

Градация позволяет укрупнить масштабы проблемы, на которую автор обращает внимание читателей. Градация – своего рода крик, сигнализирующий о необходимости что-то менять в политике, либо менять политиков. Через юмор, в данном контексте агрессивный, журналист бьет тревогу.

Анализ эмпирического материала показал, что комическое создается при помощи синтаксических, стилистических и лексических средств, а политическая карикатура наилучшим образом усиливает воздействующий эффект на реципиента вместе с креолизованным текстом политического характера.

В заключении отмечается, что проведённый анализ позволил уточнить взаимоотношение комического и политико-идеологического в политическом газетном дискурсе, отметить их динамический характер и дискурсивную обусловленность. В перспективном плане интерес представляет исследование специфики стратегии создания комического на материале других языков, а

также изучение прагматики политической карикатуры с целью выявления дополнительных нюансов комического.

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях:

Публикации в журналах, предусмотренных перечнем ВАК РФ:

1. Винник Ю.В. Коммуникативная стратегия: предпосылки функционирования / Т.М. Грушевская, Ю.В. Винник // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер. Филология и искусствоведение. – Майкоп: Изд-во АГУ, 2017. – Вып. 4 (207). – С. 68-73. (0,7 п.л.).

2. Винник Ю.В. Политический дискурс в системе лингвистических исследований / Ю.В. Винник // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер. Филология и искусствоведение. – Майкоп: Изд-во АГУ, 2018. – Вып.1 (212). – С. 46-49. (0,5 п.л.).

3. Винник Ю.В. Специфика актуализации диалогизма комического (на материале французской политической карикатуры) / Ю.В.Винник// Гуманитарные и юридические исследования: научно-теоретический журнал/ гл.ред. И.В. Крючков. – 2021. – №1. – С.187-194. (0,9 п.л.).

Статьи, опубликованные в других научных журналах и сборниках:

4. Винник Ю.В. Оценка как доминанта политического газетного текста / Т.М. Грушевская, Ю.В. Винник // Междисциплинарные аспекты лингвистических исследований: сб. науч. тр. Кн. 11. – Краснодар: Изд-во КубГУ: Просвещение-Юг, 2017. – С. 37-42. (0,3 п.л.).

5. Винник Ю.В. Языковые средства реализации манипулятивного потенциала политического газетного текстового пространства / Ю.В. Винник // Дискурс в синтагматике и парадигматике: сб. науч. тр. – Краснодар: Изд-во КубГУ, 2017. – С.51-59. (0,5 п.л.).

6. Винник Ю.В. Политический дискурс: специфика коммуникативного воздействия / Ю.В. Винник // Когнитивно-дискурсивное пространство в современном гуманитарном знании: сб. науч. тр. / под ред. И.П. Хутыз. – Краснодар: Изд-во КубГУ, 2017. – С. 67-71. (0,3 п.л.).

7. Винник Ю.В. Политический дискурс: общая характеристика и манипулятивный потенциал / Ю.В. Винник // Язык и речь в синхронии и диахронии: материалы Междунар. заоч. науч. конф., Таганрог, 24 ноября 2017 г. / Таганрогский институт имени А.П. Чехова (филиал) «РГЭУ (РИНХ)». – Ростов н/Д, 2018. – С. 162-163. (0,2 п.л.).

8. Винник Ю.В. Стратегия как доминанта диалогического взаимодействия в коммуникации / Ю.В. Винник // Дискурс в синтагматике и парадигматике: сб. науч. тр. / под ред. Н.Ю. Фанян. – Краснодар: Изд-во КубГУ, 2018. – С. 32-37. (0,3 п.л.).

9. Винник Ю.В. Специфика иронии в политической коммуникации / Ю.В. Винник // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер. Филология и искусствоведение. – Майкоп: Изд-во АГУ, 2019. – Вып.4 (247). – С.38-42. (0,6 п.л.).

10. Винник Ю.В. Политический дискурс: сфера манипулятивного воздействия / Ю.В. Винник // Романская филология в контексте современного гуманитарного знания: материалы Всерос. науч.-практ. конф. с междунар. участием / под ред. Н.Ю. Фанян. – Краснодар: Изд-во КубГУ, 2019. – С. 98-102. (0,3 п.л.).

Винник Юлия Вячеславовна

КОГНИТИВНО-ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ АСПЕКТ РЕАЛИЗАЦИИ СТРАТЕГИИ КОМИЧЕСКОГО В ПОЛИТИЧЕСКОМ ГАЗЕТНОМ ДИСКУРСЕ (НА МАТЕРИАЛЕ ФРАНЦУЗСКИХ КРЕОЛИЗОВАННЫХ ТЕКСТОВ)

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени

кандидата филологических наук

Формат 60×84 $^{1}/_{16}$. Бумага офсетная.
Печать цифровая. Уч.-изд. л 2.5.
Тираж 100 экз. Заказ № 4554.3.
Издательско-полиграфический центр
Кубанского государственного университета
350040, г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149.